



# СОДЕРЖАНИЕ

## **КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ . . . . . 13**

Корейский алфавит, порядок написания букв . . . . .	16
Транскрипция. . . . .	19
Ударение и интонация . . . . .	20
Корейская раскладка . . . . .	21

## **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ (фонетика и базовая грамматика)**

### **Урок 1**

Простые гласные и 4 сонорных согласных . . . . .	25
Принцип записи слога. . . . .	29
Слово . . . . .	30
Ударение . . . . .	31

### **Урок 2**

Сложные гласные и согласные группы К и Т . . . . .	32
Имя существительное. . . . .	40
Глаголы и прилагательные . . . . .	41
Как склонять существительные . . . . .	41

### **Урок 3**

Согласные группы П, С и Х . . . . .	45
-------------------------------------	----

## СОДЕРЖАНИЕ

---

Окончание глаголов в настоящем времени . . . . .	51
Две формы подлежащего . . . . .	52
Простое предложение . . . . .	53

### **Урок 4**

У-образные составные гласные и согласные группы Ч . . . . .	59
Фонетические чередования . . . . .	63
Правила усиления согласных . . . . .	65
Указательные местоимения . . . . .	66

### **Урок 5**

Пары согласных . . . . .	69
Именное сказуемое . . . . .	72
Суффиксы вежливости . . . . .	74

### **Урок 6**

Ассимиляция согласных . . . . .	77
Частицы . . . . .	79

### **Урок 7**

Исторические чередования согласных . . . . .	82
Местный падеж . . . . .	85

### **Урок 8**

Вторая основа глаголов, прилагательных и связок . . . . .	88
Разговорно-вежливое окончание - <u>요</u> . . . . .	90

**Урок 9**

Мнимые (орфографические)  
чередования . . . . . 95  
Предложения в прошедшем времени . . 97

**Урок 10**

Личные местоимения . . . . . 101

**Урок 11**

Образование отрицательных  
предложений . . . . . 106  
Совместный падеж . . . . . 109

**Урок 12**

Множественное число имен  
существительных . . . . . 112  
Стянутая форма слов . . . . . 113

**ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ 1**

**(грамматика в схемах и таблицах)**

**Урок 13**

Части речи . . . . . 117  
Имена: склонение . . . . . 118

**Урок 14**

Частицы . . . . . 135

**Урок 15**

Существительные . . . . . 156  
Местоимения . . . . . 159

**Урок 16**

Указательные местоимения (2) . . . . .	167
Вопросительно-неопределенные местоимения (3). . . . .	171
Неопределенно-отрицательные местоимения (4). . . . .	179
Возвратные (5) . . . . .	186

**Урок 17**

Числительные . . . . .	189
Время, отрезки времени, счётные слова, счётный блок . . . . .	193
Порядковые числительные. . . . .	202

**Урок 18**

Предикативы. . . . .	204
Образование второй основы в таблице . . . . .	204

**Урок 19**

Категория времени . . . . .	217
Таблица форм конечной сказуемости . . . . .	222

**Урок 20**

Формы конечной сказуемости с модальными оттенками (1) . . . . .	226
--	-----

**Урок 21**

Формы конечной сказуемости с модальными оттенками (2) . . . . .	238
--	-----

**Урок 22**

Книжная форма конечной сказуемости . . . . .	247
Причастия . . . . .	250
Определительная форма прилагательных . . . . .	253
Субстантив . . . . .	254

**Урок 23**

Конструкции с субстантивом . . . . .	257
Отрицание. . . . .	265

**Урок 24**

Деепричастия (1) . . . . .	268
----------------------------	-----

**Урок 25**

Деепричастия (2) . . . . .	279
----------------------------	-----

**Урок 26**

Деепричастия (3) . . . . .	288
----------------------------	-----

**Урок 27**

Деепричастия (4) . . . . .	304
----------------------------	-----

**Урок 28**

Прямая речь, косвенная речь. . . . .	327
--------------------------------------	-----

**Урок 29**

Косвенный вопрос . . . . .	342
Категория вида. . . . .	346

## СОДЕРЖАНИЕ

---

Условно-сослагательное наклонение .	347
Степени сравнения . . . . .	349

### **Урок 30**

Наречия . . . . .	351
-------------------	-----

### **Урок 31**

Междометия . . . . .	361
Слова, выражающие эмоции . . . . .	364

### **Урок 32**

Изобразительные слова . . . . .	369
---------------------------------	-----

### **Урок 33**

Послелогои . . . . .	378
Присоединительные союзы . . . . .	387

### **Урок 34**

Служебные существительные . . . . .	389
-------------------------------------	-----

### **Урок 35**

Служебные глаголы . . . . .	406
-----------------------------	-----

## **ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ 2 (теория и практика перевода с русского на корейский)**

### **Урок 36**

Экономические связи между Южной и Северной Кореей . . . . .	417
---	-----

**Урок 37**

Южнокорейские телепередачи  
о КНДР . . . . . 427

**Урок 38**

Формирование правительства РК. . . . . 436

**Урок 39**

Консультация МИД РФ и КНДР . . . . . 443

**Урок 40**

О парламентских контактах РК  
и КНДР . . . . . 453

**Урок 41**

Пресс-конференция В. Игнатенко  
в Сеуле (1) . . . . . 466

**Урок 42**

Пресс-конференция В. Игнатенко  
в Сеуле (2) . . . . . 479

**Урок 43**

Пресс-конференция В. Игнатенко  
в Сеуле (3) . . . . . 491

**Урок 44**

Интервью с советником посольства РФ  
Валерием Сухининым . . . . . 502

## СОДЕРЖАНИЕ

---

### **Урок 45**

Хаббл подобрался к темной энергии . . 515

Марс прилетел ближе некуда . . . . . 516

### **Урок 46**

Рубль на экспорт . . . . . 528

### **Урок 47**

Россия вошла в десятку лидеров по  
инвестиционной привлекательности . . 541

### **Урок 48**

Россия официально передала  
Вьетнаму базу в Камрани . . . . . 549

### **Урок 49**

Устав ШОС подпишут в Петербурге . . . 562

### **Урок 50**

Переговоры по Каспийскому морю . . . 570

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

Корейские пословицы . . . . . 584

Корейские фразеологизмы,  
связанные с частями тела . . . . . 592

Лексика о внешности человека . . . . . 606

Лексика о характере человека . . . . . 610

32 интересных статьи о корейской  
культуре и литературе . . . . . 614

# **КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ**



На корейском языке говорят более 75 млн. человек в мире. Он является государственным языком в странах КНДР и Республика Корея, расположенных на Корейском полуострове. Также на нем говорит большое количество людей в Китае, Японии, США, России и странах СНГ. Корейский язык занимает 13 место в мире среди наиболее распространенных языков в мире. В Корее различают 6 диалектов, но разница между ними не такая существенная.

Большинство учёных относят корейский язык к алтайской группе языков, хотя точные генетические связи языка до сих пор не установлены.

До XV в. корейцы не имели собственной письменности и для записи использовали иероглифы, заимствованные из Китая. Этот корейизированный китайский язык корейцы называют *ханмун* (кит. *вэньянь*). Вплоть до конца XIX в. на ханмуне велась вся документация и создавались высокие жанры словесности. Этот письменный язык влиял на собственно-корейский разговорный язык, поэтому лексический состав корейского языка на 70% состоит из лексики китайского слоя.

Собственный алфавит *хангыль* был изобретён в 1444 году по инициативе короля Седжона Великого (1419-1450). Корейцы очень гордятся своим алфавитом и называют

его самым совершенным и гармоничным в мире. Исходные буквы для согласных символизируют положение органов речи в момент их произнесения. Например, буква □ [м] — образ рта, ○ [нь] — образ горла. Буквы для гласных представляют собой три первоначала мира: Небо (круг), Земля (горизонтальная линия) и Человек (вертикальная линия). Но, как отмечалось выше, вплоть до конца XIX в. корейское письмо занимало вторые позиции по сравнению с китайским языком. В настоящее время иероглифы используются не так часто, в основном в научной литературе и в газетах. В КНДР они были упразднены совсем, а в Южной Корее существует иероглифический минимум в 1850 знаков.

В корейском языке имеются заимствования из иностранных языков. В настоящее время в Южной Корее используется всё большее количество заимствований из английского языка. Иногда образуются новые слова, частично состоящие из английского и корейского слова. Появился даже специальный термин *конглиш*.

Существует много транскрипционных систем для записи корейских слов. Самая распространенная латинская транскрипция Маккюна-Рэйшауера, созданная в 1939 г. Русская научная транскрипция была предложена профессором А.А. Холодовичем в 50-е гг.

XX в., на ее основе была создана практическая транскрипция, предложенная Л.Р. Концевичем. В данном пособии используется именно эта транскрипция, но некоторые звуки берутся из научной транскрипции, так как хотелось отразить различие произношения некоторых звуков, которые практическая транскрипция не отражает.

## **Корейский алфавит, порядок написания букв**

Корейский алфавит *хангыль* состоит из 40 букв, из них 28 простых и 12 составных. Гласных букв — 21, согласных — 19. Очень важен порядок их написания: каждая буква пишется сверху вниз и слева направо. Кроме того, у каждой буквы свое определенное количество черт.

Обратите внимание, что все согласные произносятся намного мягче, чем в русском языке.

В корейском языке все глухие согласные, за исключением  $\text{ㅎ}$  х, делятся на несколько групп. Группа буквы  $\text{ㄱ}$  к, группа буквы  $\text{ㅋ}$  т, группа буквы  $\text{ㆁ}$  л, группа буквы  $\text{ㄷ}$  с и группа буквы  $\text{ㅈ}$  ч. В каждую группу входят слабая, сильная и придыхательная фонемы (за исключением  $\text{ㄷ}$  с).

## Таблица корейских согласных и гласных

*(упорядочена по словарной последовательности)*

Гласные буквы	Звуки
ㅏ	а
ㅑ	э
ㅓ	я
ㅕ	е
ㅗ	о
ㅛ	ё
ㅜ	у
ㅠ	ю
ㅡ	э
ㅣ	йё
ㅝ	е
ㅞ	о
ㅟ	ва
ㅠ	ве
ㅡ	ве
ㅢ	ё
ㅣ	у
ㅤ	во
ㅥ	ве
ㅦ	ви
ㅧ	ю

## САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

---

*Окончание таблицы*

<b>Гласные буквы</b>	<b>Звуки</b>
—	<b>Ы</b>
-ㅣ	<b>ЫИ</b>
ㅣ	<b>И</b>

<b>Согласные буквы</b>	<b>Звуки</b>
ㄱ	<b>К / Г</b>
ㄲ	<b>КК</b>
ㄴ	<b>Н</b>
ㄷ	<b>Т / Д</b>
ㄸ	<b>ТТ</b>
ㄹ	<b>Р / ЛЬ</b>
ㅁ	<b>М</b>
ㅂ	<b>П / Б</b>
ㅃ	<b>ПП</b>
ㅅ	<b>С</b>
ㅆ	<b>СС</b>
ㅇ	<b>НЬ</b>
ㅈ	<b>Ч / ЧЖ</b>
ㅉ	<b>ЧЧ</b>
ㅊ	<b>ЧХ</b>

*Окончание таблицы*

<b>Согласные буквы</b>	<b>Звуки</b>
<b>ㅋ</b>	<b>кх</b>
<b>ㅌ</b>	<b>тх</b>
<b>ㅍ</b>	<b>пх</b>
<b>ㅎ</b>	<b>х</b>

## **Транскрипция**

Существует много транскрипционных систем для записи корейских слов. Самая распространенная латинская транскрипция Маккюна-Рэйшауера, созданная в 1939 г. Русская научная транскрипция была предложена профессором А.А. Холодовичем в 50-е гг. XX в., на ее основе была создана практическая транскрипция, предложенная Л.Р. Концевичем. В данном пособии используется именно эта транскрипция, но некоторые звуки берутся из научной транскрипции, так как хотелось отразить различие произношения некоторых звуков, которые практическая транскрипция не отражает. В Южной Корее используется официальная система записи корейских слов латиницей, она была создана Национальной Академией корейского языка.

Конечно, ни одна транскрипция не передает идеально звуки корейского языка. Для того, чтобы понять, как тот или иной звук произносится в действительности, необходимо послушать речь носителя. Благо, сейчас это можно легко сделать при помощи интернета, в частности переводчика в Google, где можно ввести и прослушать интересующее вас слово. При изучении корейского языка можно также активно использовать корейские поисковики [www.naver.com](http://www.naver.com) и [www.daum.net](http://www.daum.net).

### **Ударение и интонация**

В корейском языке нет привычного для нас ударения. Корейцы используют разно-местное силовое ударение. Как правило, если слово состоит из более, чем одного слога, то ударение падает на последний слог.

Если слово становится длиннее при изменении его формы, то ударение перемещается в конец.

## Корейская раскладка

Печатать по-корейски на компьютере совсем не трудно. Необходимо просто нажимать на буквы на клавишах в той последовательности, в какой они идут в словах, а компьютер автоматически будет соединять их в слоги на экране. Чтобы напечатать сильные буквы ㅃ, ㅆ, ㅉ, ㅊ и ㅋ необходимо нажать на верхний регистр и соответствующую ему букву ㅍ, ㅈ, ㅅ, ㅊ, ㅋ. Гласные ㅏ и ㅑ печатаются также (верхний регистр и буква ㅏ или ㅑ соответственно). Если в слове есть дифтонги, то они получаются путем ввода подряд двух гласных, из которых они состоит. Например,

ㅑ - ㅏ + ㅑ  
 ㅓ - ㅏ + ㅓ  
 ㅕ - ㅑ + ㅕ  
 ㅗㅓ - ㅑ + ㅓ  
 ㅗㅑ - ㅑ + ㅑ  
 ㅑ - ㅏ + ㅑ

~	!	@	#	\$	%	^	&	*	(	)	-	+		←
Tab	Q	W	E	R	T	Y	U	I	O	P	{	}		
Caps Lock	A	S	D	F	G	H	J	K	L	:	"	'	←	Enter
Shift	Z	X	C	V	B	N	M	<	>	?	/	Shift		
Ctrl	Win Key	Alt	한 자					한 영	Alt	Win Key	Menu	Ctrl		



# **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

*(фонетика  
и базовая грамматика)*



# Урок 1

## Простые гласные и 4 сонорных согласных

### БУКВЫ и ЗВУКИ

#### Гласные (8 простых)

Буква	Звук	Комментарий	Порядок написания
а	а	Произносится как русский звук [а]	
о	о	В русском языке такой звук отсутствует. Это полукруглый звук [о], чтобы его произнести, не надо выдвигать и округлять губы, а лишь приоткрыть рот сверху вниз, пытаться сказать [о].	
о	о	Этот звук похож на русский ударный звук [о]. <b>При его произношении очень важно</b>	

Продолжение таблицы

Буква	Звук	Комментарий	Порядок написания
ㅏ	о	<b>выдвинуть губы вперед, образуя ими круг.</b> Тогда получается огубленный открытый звук.	
ㅑ	у	Похож на русский звук [y]. Для его произношения <b>необходимо сильно выдвинуть губы вперед и округлить их</b> (как свиной пяточок)	
ㅡ	ы	Звук похож на русский [ы], но должен произноситься <b>без призвука [и] в конце.</b>	
ㅣ	и	Звук похож на русский [и].	
ㅓ	э	На слух соответствует безударному русскому «э», как в слове «этаж».	

УРОК 1

Окончание таблицы

Буква	Звук	Комментарий	Порядок написания
ㅍ	э	Практически не отличается от предыдущего звука ㅍ .	

**Согласные (4 сонорных)**

Буква	Звук	Комментарий	Порядок написания
ㄴ	н	Соответствует русскому звуку [н].	
ㄹ	р/л	Имеет в корейском языке два варианта [р] и [л] в зависимости от позиции в слове. Звук [л] возможен в конце слова и в середине слова перед согласными. В этом случае он произносится как русский мягкий звук [л`]. Звук [л] становится долгим, если один слог	

САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Окончание таблицы

Буква	Звук	Комментарий	Порядок написания
ㄹ	р/л	заканчивается, а другой начинается с этого звука. Звук [р] возможен в начале слова (в заимствованиях), перед ㅜ и между гласными.	
ㅁ	м	Соответствует русскому [м].	
ㅇ	нь	В русском языке этого звука нет. Произносится как английский носовой звук [ŋ] (ng), причем следует обращать внимание на отсутствие взрыва звука «g». <b>Этот звук произносится только в конце слога или слова.</b>  * Если он стоит в начале слога, то он немой.	

## Принцип записи слога и слова

Каждый слог записывается путём комбинации букв в один, два или три яруса, размещаясь в пределах квадрата. Он записывается в один или два яруса, если гласный этого слога основан на вертикальной черте (буквы ㅏ, ㅑ, ㅣ, ㅓ, ㅕ). Открытый слог в этом случае занимает один ярус (слева — согласная, справа — гласная, причём в этом случае гласные пишутся длиннее), например:

**나, 레, 미** и др.

Закрытый слог занимает два яруса (в верхнем — согласная с гласной, а в нижнем — одна согласная, в этом случае гласные пишутся короче), например:

**난, 렐, 밍, 년** и др.

Слог записывается в два или три яруса, если гласный этого слога основан на горизонтальной черте (буквы ㅓ, ㅕ, ㅡ). Открытый слог занимает два яруса (вверху — согласная, внизу — гласная), например: **노, 무** и др., закрытый слог — три яруса (вверху — согласная, в середине — гласная, внизу — согласная), например:

**몸, 논, 문** и др.

Запись слога в корейском языке всегда должна была начинаться с согласной буквы, поэтому, если первого согласного, начинающего слог, нет, на его месте обязательно пишется буква ㅇ с нулевым звуком, например: 아[a], 우[u]. Эту букву нельзя путать с её графическим эквивалентом, обозначающим носовой звук: 앙 [анъ], ун [унъ] и т. д.

## Слово

Слово в корейском языке может состоять из одного, двух или нескольких слогов, которые записываются в горизонтальную или вертикальную строку.

---

**Обратите внимание:** в двусложных и многосложных словах графическая граница слога не всегда совпадает с фонетической границей слога, например:

언어[ӧ-нӧ]

문어[му-нӧ]

---

## Ударение

Современному корейскому языку свойственно разноместное силовое ударение. В дву- и трёхсложных словах ударение чаще всего падает на последний слог, например, 나이 [на-и] «возраст», 어머니 [ǒ-мǒ-ни] «мать». При изменении формы слова и увеличении числа слогов ударение перемещается на последний слог.

---

**Важно помнить, что ударение в корейском языке никогда не падает в слове на первый слог, поэтому русские учащиеся должны стараться избегать этой ошибки.**

---

## Словарь

어머니	мать
엄마	мама
나이	возраст
문	дверь
눈	глаза
몸	тело

---

## Урок 2

### Сложные гласные и согласные группы К и Т

#### БУКВЫ и ЗВУКИ

##### Гласные (составные)

Дифтонгоид — это ударный неоднородный гласный, имеющий в начале или конце призвук другого гласного, артикуляционно-близкого к основному, ударному. Дифтонгоиды имеются в русском языке: слово «дом» произносится «ДуоОоМ».

**Дифтонг же, упрощенно, это два идущих подряд гласных.**

Буква	Звук	Комментарий	Порядок написания
ѣ	я	произносится как русский звук «я»	
ѣ̆	йѣ	звук, отсутствующий в русском языке, произносится как заднеязычный звук «ё».	
ѣ̇	ё	напоминает русский звук «ё».	

УРОК 2

*Окончание таблицы*

<b>Буква</b>	<b>Звук</b>	<b>Комментарий</b>	<b>Порядок написания</b>
<b>т</b>	<b>ю</b>	произносится как русский звук «ю».	
<b>й</b>	<b>йе</b>	произносится как «йе», этот звук употребляется очень редко	
<b>й</b>	<b>йе</b>	произносится как «йе», этот звук употребляется очень редко	
<b>и</b>	<b>ьи</b>	в позиции после гласных (в том числе после самого дифтонга) этот звук произносится ближе к «и».	

## Согласные группы к и т

Буква	Звук	Комментарий	Порядок написания
ㄱ	к	<p>Слабый звук, на слух напоминает русский глухой звук [к], но произносится намного мягче. Этот звук возможен только в начале слова или слога.</p> <p>Вариантом слабого [к] является звонкий [г], возможный между гласными и после сонорных [м, н, л, нь].</p> <p>Вариантом слабого [к] является также имплозивный [к], при произношении которого <b>не происходит взрыва</b> (отсюда и его название «имплозивный», т. е. «без взрыва»). Подобных звуков в русском языке нет. Имплозивный [к] возможен в конце слова перед паузой или в середине слова</p>	

УРОК 2

*Продолжение таблицы*

Буква	Звук	Комментарий	Порядок написания
ґ	к	перед шумными согласными.	
тп	кк	<p>Сильный звук, который характеризуется резкой силой взрыва, полным отсутствием придыхания и работы голосовых связок. По сравнению со слабым он является более длительными. Длительность является основным качеством сильных согласных в позиции между гласными в середине слова. Сильный согласный возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными и после сонорных. Сильный согласный в конце слова и в середине слова перед</p>	

САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

*Продолжение таблицы*

<b>Буква</b>	<b>Звук</b>	<b>Комментарий</b>	<b>Порядок написания</b>
<b>ㅌ</b>	<b>кк</b>	согласными заменяется слабым [к] в его имплозивном варианте, однако в позиции между гласными сильный [кк] восстанавливается.	
<b>ㅋ</b>	<b>кх</b>	Придыхательный согласный произносится с сильным, явно слышимым придыханием без участия голосовых связок. Возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными, после сонорных и имплозивных шумных согласных. Придыхательный [кх] встречается в конце слова крайне редко (только в двух словах) и произносится как имплозивный [к].	

УРОК 2

*Продолжение таблицы*

<b>Буква</b>	<b>Звук</b>	<b>Комментарий</b>	<b>Порядок написания</b>
<b>с</b>	<b>т</b>	<p>Слабый звук, на слух напоминает русский глухой звук [т], но произносится мягче с меньшей интенсивностью. Этот звук возможен в начале слова.</p> <p>Вариантом слабого [т] является звонкий [д], возможный между гласными и после сонорных [м, н, л, нь]. Вариантом слабого [т] является также имплозивный [т], который возможен в конце слова перед паузой или в середине слова перед шумными согласными.</p>	
<b>сс</b>	<b>тт</b>	<p>Сильный звук, который характеризуется резкой силой взрыва, полным отсутствием придыхания и работы</p>	

Продолжение таблицы

<b>Буква</b>	<b>Звук</b>	<b>Комментарий</b>	<b>Порядок написания</b>
<b>ㅅㅅ</b>	<b>ㅅㅅ</b>	голосовых связок. По сравнению со слабым он является более длительными. Сильный [ㅅㅅ] возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными и после сонорных. Сильный согласный в конце слова и в середине слова перед согласными заменяется имплозивным [ㅅ], однако в позиции между гласными сильный [ㅅㅅ] восстанавливается.	
<b>ㅆ</b>	<b>ㅆ</b>	Придыхательный согласный произносится с сильным и долгим, явно слышимым придыханием без участия голосовых связок.	

УРОК 2

Окончание таблицы

Буква	Звук	Комментарий	Порядок написания
Е	тх	<p>Возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными, после сонорных и имплозивных шумных согласных. В конце слова и в середине слова перед согласными придыхательный [тх] заменяется имплозивным [т], но в позиции между гласными придыхательный звук восстанавливается. Исключение составляет произношение конечного [тх] перед гласным [и] следующего слога, о чем будет сказано в следующем уроке.</p>	

\*\* Слабые согласные т и х в середине слова после шумных согласных произносятся как сильные. Это правило распространяется и на другие слабые согласные.

## ❖ ГРАММАТИКА ❖

Все слова в корейском языке делятся на полнозначные (или самостоятельные) и неполнозначные (или служебные). к самостоятельным словам относятся существительные, местоимения, числительные, глаголы, прилагательные, наречия. к служебным словам относятся союзы, послелогии, служебные существительные, служебные глаголы, служебные прилагательные, частицы.

### **Имя существительное**

Существительные в корейском языке делятся на одушевлённые и неодушевлённые. В отличие от русского языка корейские существительные не имеют грамматического рода. В предложении существительные могут выступать в роли подлежащего, дополнения, определения, именной части сказуемого. Как и в русском языке корейские существительные склоняются, т. е. изменяются по падежам.

## **Глаголы и прилагательные**

Глаголы и прилагательные в корейском языке — это спрягаемые части речи, к этим словам относятся связки. В словарной форме (инфинитив) глаголы, прилагательные и связки имеют окончание -다: 가다, 오다, 먹다, 크다, 이다 и т. д., т. е. основа глагола, прилагательного, связки — это часть слова без окончания 다, от которой образуются различные формы сказуемого. В предложении глаголы прилагательные и связки выступают в роли сказуемого.

## **Как склонять существительные**

В корейском языке девять падежей: основной, именительный, родительный, винительный, дательный, местный, творительный, совместный, звательный.

### **Основной падеж имен существительных**

Основным падежом имен существительных (или нулевой формой) называется форма слова без окончаний, совпадающая с его словарной формой.

Корейские существительные в основном падеже употребляются в предложении,

главным образом, в роли именной части сказуемого и определения.

**Примеры:**

나무 문деревянная дверь

안경 가게 оптика (*дословно: магазин очков*)

*и др.*

### Именительный падеж

Окончание именительного падежа **-가** после открытого слога, **-이** после закрытого слога.

**Примеры:**

어머니가

강의가

고양이가

문이

딸이

안경이 *и т. д.*

Имя в именительном падеже обычно выступает в предложении в роли подлежащего.

### Родительный падеж

Окончание родительного падежа одинаково для всех имён — **의** (произносится [э]). Существительное в родительном падеже выполняет, как правило, функцию определения, обозначает принадлежность (собственность)

и отвечает на вопрос «кого, чего, чей». Необходимо помнить, что в отличие от русского языка определение в корейском языке всегда стоит перед определяемым словом:

누나의 가게 — «магазин сестры»

아들의 안경 — «очки сына»

엄마의 가방 — «сумка мамы»

В разговорной речи окончание родительного падежа часто опускается.

**Сравните:** Определение, выраженное существительным в основном падеже, отвечает на вопрос «какой».

안경 가게 — «оптика»

나무 문 — «деревянная дверь»

## Винительный падеж

Окончание винительного падежа **-를** после открытого слога, **-을** после закрытого слога.

**Примеры:**

아이를

강의를 *и т. д.*

국을

아들을

라디오를 *и т. д.*

Имя в винительном падеже выступает в предложении, как правило, в роли прямого дополнения, например:

음악을 듣다 «слушать музыку»

이를 닦다 «чистить зубы»

국을 먹다 «есть мясной суп» и т. д.

## Словарь

가다	идти, ехать
오다	приходить, приезжать
먹다	есть, пить
크다	большой
닦다	чистить; вытирать
아이	глаза
국	суп
라디오	радио
아들	сын
음악	музыка
나무	дерево
안경	очки
가게	магазин
가방	сумка

---

---

## Урок 3

### Согласные группы П, С и Х

Бук- ва	Звук	Комментарий	Порядок написания
ы	п	<p>Слабый звук, на слух напоминает русский глухой звук [п], но произносится мягче с меньшим усилием. Этот звук возможен в начале слова.</p> <p>Вариантом слабого [п] является звонкий [б], возможный между гласными и после сонорных [м, н, л, нь]. Вариантом слабого [п] является также импловзивный [п], который возможен в конце слова перед паузой или в середине слова перед шумными согласными.</p>	

САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Продолжение таблицы

Бук- ва	Звук	Комментарий	Порядок написания
<b>ㅍ</b>	<b>ㅍ</b>	<p>Сильный звук, который произносится также как другие сильные звуки, описанные выше. Сильный [ㅍ] возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными и после сонорных. Сильный согласный в конце слова и в середине слова перед согласными заменяется импловзивным [ㅍ], однако в позиции между гласными сильный [ㅍ] восстанавливается.</p>	
<b>ㅑ</b>	<b>ㅑ</b>	<p>Придыхательный согласный произносится с сильным и долгим, явно слышимым придыха-</p>	

УРОК 3

*Продолжение таблицы*

Бук- ва	Звук	Комментарий	Порядок написания
<b>п</b>	<b>пх</b>	<p>нием без участия голосовых связок. Возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными, после сонорных и имплозивных шумных согласных. В конце слова и в середине слова перед согласными придыхательный [пх] заменяется имплозивным [п], но в позиции между гласными придыхательный звук восстанавливается.</p>	
<b>п</b>	<b>с</b>	<p>Слабый звук, на слух напоминает русский глухой звук [с], но произносится мягче и менее интенсивно. Этот звук возможен в начале слова, а также</p>	

Продолжение таблицы

Бук- ва	Звук	Комментарий	Порядок написания
ㄷ	с	<p>в середине слова между гласными, после сонорных и имплозивных шумных согласных. В отличие от других слабых согласных звук [с] не имеет звонкого варианта и произносится одинаково в любой позиции.</p> <p>В конце слова и в середине слова перед шумными согласными слабый [с] заменяется имплозивным [т], но в позиции между гласными звук [с] восстанавливается.</p>	
ㄴ	сс	<p>Сильный звук, который произносится также как другие сильные звуки. Возможен в начале</p>	

УРОК 3

*Продолжение таблицы*

Бук- ва	Звук	Комментарий	Порядок написания
л	сс	<p>слова, а также в середине слова между гласными, после сонорных и имплозивных шумных согласных.</p> <p>В конце слова и в середине слова перед шумными согласными сильный [сс] заменяется имплозивным [т], но в позиции между гласными звук [сс] восстанавливается.</p>	
ѣ	х	<p>Шумный щелевой гортанный согласный, несколько напоминает на слух русский звук [х], но произносится намного мягче. Этот звук возможен только в начале слова. Перед согласными и в конце</p>	

САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

*Окончание таблицы*

<b>Бук- ва</b>	<b>Звук</b>	<b>Комментарий</b>	<b>Порядок написания</b>
ㅎ	х	<p>слова звук [х] не-возможен. Между гласными, а также после сонорных звук [х] произносится настолько легко, что на слух практически не воспринимается.</p>	

## ❖ГРАММАТИКА❖

### Окончание глагола в настоящем времени

Основная функция глагола — сказуемое, **которое всегда стоит только в конце предложения.** Сказуемое также может быть выражено прилагательным.

**В официально-вежливой речи** глаголы, прилагательные и связки, основа которых оканчивается на гласный звук, имеют в настоящем времени окончания:

**-ㅂ니다** (читается ㅁ니다): *утвердительная форма*

**-ㅂ니까** (читается ㅁ니까): *вопросительная форма*

#### **Примеры:**

가다            갑니다/갑니까

하다            합니다/합니까

크다            큼니다/큼니까

예쁘다        예쁩니다/예쁩니까 *и т. д.*

Глаголы и прилагательные, основа которых оканчивается на согласный звук, имеют в настоящем времени окончания:

**-습니다** (читается ㅁ니다): *утвердительная форма*

**-습니까** (читается ㅁ니까): *вопросительная форма*

**Примеры:**

듣다           듣습니다/듣습니까  
먹다           먹습니다/먹습니까  
있다           있습니다/있습니까  
맛있다       맛있습니다/맛있습니까 *и т. д.*

## Две формы подлежащего

Подлежащее в корейском языке может быть выражено именем в именительном падеже, а также именем в основном падеже с тематической (или какой-либо другой) частицей.

Если подлежащее содержит новую информацию, оно выражено именительным падежом.

**형이** 한국어를 배웁니다.

**Старший брат** учит корейский язык.

Если подлежащее не содержит новую информацию, оно оформляется тематической частицей **-는/-은** (**-는** после открытого слога, **-은** после закрытого слога).

**형은** 한국어를 배웁니다.

Старший брат **учит корейский язык.**

Вопросительные местоимения 누구 «кто», 무엇 «что» в функции подлежащего стоят только в именительном падеже. Местоимение 누구 в именительном падеже всегда имеет форму 누가.

누구 (누) → 누가  
무엇 → 무엇이

**Примеры:**

- 누가 한국어를 배웁니까?  
- 형이 한국어를 배웁니다.

- 누가 커피를 마십니까?  
- 엄마가 커피를 마십니다.

- 무엇이 있습니까?  
- 컴퓨터가 있습니다.

**Простое предложение**

Порядок слов в простом предложении следующий:

*Подлежащее – Сказуемое*

학생이 공부합니다.  
Студент занимается.

동생은 먹습니다.  
Младший брат ест.

가게가 큼니다.  
Магазин большой.

*Подлежащее — обстоятельство (времени и места) — Дополнение — Сказуемое*

학생은 한국어를 배웁니다.

Студент учит корейский язык.

누나는 밥을 먹습니다.

Старшая сестра ест рис.

형은 오늘 공원에서 자전거를 탑니다.

Мой старший брат катается на велосипеде в парке.

우리는 서울에서 한국어를 배웁니다.

Мы изучаем корейский язык в Сеуле.

**Определение всегда стоит перед определяемым словом.**

아이가 한국 음악을 듣습니다.

Ребенок слушает корейскую музыку.

엄마의 가게가 큼니다.

Магазин мамы большой.

겨울 바람이 춥니다.

Зимний ветер холодный.

엄마는 맛있는 커피를 끓입니다.

Мама варит вкусный кофе.

## Интонация простого предложения

Простые предложения по цели высказывания делятся на **повествовательные, вопросительные, побудительные**.

В **повествовательных** предложениях сообщается о каком-либо событии, факте, такие предложения характеризуются **понижающейся** к концу речи интонацией.

**Вопросительные** предложения выражают вопрос и бывают нескольких типов. Вопросительные предложения, которые требуют подтверждения или отрицания мысли, высказанной говорящим (*общий вопрос*), произносятся с сильным *повышением интонации на последнем слог*е, а предложения, в которых вопрос заключен в вопросительном слове и требующий конкретного ответа (*специальный вопрос*), произносятся *со слабо выраженным повышением интонации на последнем слог*е.

누나는 일합니까?

Старшая сестра работает?

할머니는 무엇을 봅니까?

Что смотрит бабушка?

누가 한국어를 배웁니까?

Кто изучает корейский язык?

누가 여기에서 그림을 그립니까?

Кто рисует здесь картину?

## Дательный падеж

Окончание дательного падежа для всех неодушевленных имен -에.

Дательный падеж служит для обозначения:

- **направления движения с оттенком цели:**

할머니가 가게에 갑니다.

Бабушка идет в магазин.

우리가 시장에 갑니다.

Мы идем на рынок.

어디에 가십니까?

Куда вы идёте?

- **времени действия:**

우리는 저녁에 음악을 듣습니다.

Мы обычно ночью слушаем музыку.

제 형은 아침에 항상 커피를 마십니다.

Мой брат утром всегда пьёт кофе.

수요일에 저는 박물관에 갑니다.

В среду я хожу в музей. и т. д.



**Запомните:** такие слова как *오늘* «сегодня», *내일* «завтра», *모레* «послезавтра», никогда не присоединяют к себе окончание дательного падежа.

---



***Дательный падеж со значением местонахождения -에 있다/없다***

모스크바에 크렘린 궁전이 있습니다.  
В Москве есть кремль.

우리 집에 맛있는 빵이 있습니다.  
У нас дома есть вкусная булочка.

제 가방은 의자에 있어요.  
Моя сумка на стуле.

- 책상이 어디에 있습니까?  
Где находится стол?  
- 교실에 있습니다.  
Стол находится в аудитории.

- 안나 씨는 지금 집에 있습니까?  
Анна (находится) сейчас дома?

- 아니요, 안나 씨는 학교에 있습니다.  
Нет, Анна (находится) в школе.

## Словарь

하다	делать
있다 [읷따]	находиться, иметься
배우다	учиться, изучать
일하다	работать
마시다	пить
듣다 [듣따]	слушать; слышать
닫다 [달따]	закрывать
보다	смотреть; видеть
그리다	рисовать
끓이다	варить, кипятить
타다	садиться на транспорт
맛있다	вкусный
예쁘다	красивый, симпатичный, милый
커피	кофе
박물관 [방물관]	музей
학교 [학꾜]	учебное заведение (школа и университет)
방	комната
사람	человек
누구	кто (когда присоединя- ется к этому местоимению <b>окончание им. падежа</b> 가, опускается второй слог 구 и получается в итоге 누 가, а не 누구가.)
무엇	что

---

## Урок 4

### *У-образные составные гласные и согласные группы Ч*

#### **БУКВЫ И ЗВУКИ**

##### **Гласные (составные у-образные)**

В корейском языке насчитывается шесть составных у-образных гласных, представляющих собой сочетание неслогообразующего элемента [y] со слогообразующим простым гласным. Неслогообразующий элемент в начале слова и в середине слова после гласных отчётливо выступает как английский звук [w].

<b>Буква</b>	<b>Звук</b>	<b>Комментарий</b>	<b>Порядок написания</b>
ㅟ	ве		
ㅜ	ви		
ㅝ	ва		
ㅠ	во		
ㅞ	ве	Этот звук такой же как ㅟ.	
ㅟ	ве	Этот звук такой же как ㅟ и ㅞ	

\* Важно: нужно произносить звук [в] очень слабо.

## Согласные группы Ч

Бук- ва	Звук	Комментарий	Порядок написания
ㅈ	ч	<p>Слабый звук, на слух напоминает русский глухой звук [ч], но произносится <b>намного мягче и более низко</b>. Возможен в начале слова и в середине слова после шумных согласных.</p> <p>Вариантом слабого [ч] является звонкий [чж], возможный между гласными и после сонорных.</p> <p>В конце слова и в середине слова перед шумными согласными слабый [ч] чередуется с согласным [т] в его импловивном варианте, но с присоединением гласного восстанавливается и произносится как звонкий [чж].</p>	

УРОК 4

*Продолжение таблицы*

Бук- ва	Звук	Комментарий	Порядок написания
<b>х</b>	<b>чч</b>	<p>Сильный [чч] характеризуется резкой силой взрыва, полным отсутствием придыхания и работы голосовых связок. Как и другие сильные звуки, отличается от соответствующего слабого энергичностью произношения и большей длительностью, в особенности между гласными.</p> <p>Сильный [чч] возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными и после сонорных.</p> <p>В русском языке нет звука, похожего на этот. Главное, произносить его максимально сильно.</p>	

САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Окончание таблицы

Бук- ва	Звук	Комментарий	Порядок написания
ㅌ	чх	<p>Придыхательный [чх] характеризуется более интенсивной, чем у слабого, силой взрыва, сильным и долгим придыханием, а также глухостью. Возможен в начале слова, в середине слова между гласными, после сонорных и имплозивных шумных согласных.</p> <p>В конце слова и в середине слова перед согласными придыхательный [чх] также чередуется с [ч] в его имплозивном варианте, но с присоединением гласного придыхательный восстанавливается.</p>	

## Фонетические чередования

В современном корейском языке сложившиеся фонетические привычки требуют замены одного согласного другим в конце слова или в середине слова перед шумным согласным

Чередующий-ся согласный		Его замена (имплозивный)	Примеры
1 ㅍ [пх]		ㅂ [п]	잎 [입] лист 앞 [압] перед 깊다 [깁따] глубокий 늪 [늉] болото
2.	ㅌ [тх]	ㄷ [т]	밭 [반] поле 별 [변] лучи солнца 같다 [간따] одинаковый
	ㅊ [чх]		꽃 [꼇] цветок 빛 [빈] свет 쫓다 [죗따] прогонять
	ㅈ [ч]		낮 [날] день 빚 [빈] долг 맞다 [말따] правильный

САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Окончание таблицы

Чередующийся согласный		Его замена (импловивный)	Примеры
	ㅅ [с]		옷 [온] одежда 맛 [맛] вкус 낫 [낫] серп 씻다 [씻따] мыть
	ㅆ [сс]		있다 [읷따] иметься, находиться
3.	ㅋ [кк]	ㄱ [к]	밖 [박] вне, кроме 닦다 [닥따] чистить 꺾다 [꺽따] ломать
	ㅋ [кх]		부엌 [부억] кухня 녘 [녁] край

## Правила усиления слабых согласных

1. После согласных ㄱ(ㄲ, ㅋ), ㄷ(ㅌ), ㅂ(ㅃ), ㅅ(ㅆ), ㅈ(ㅉ) в их импловивном варианте слабые согласные ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ произносятся как сильные.

**Например:**

숙제 [숙제], 닭다 [닥따], 듣다 [듣따], 갈다 [간따], 밥상 [밥쌍],  
 높다 [놉따], 웃다 [웃따], 있다 [인따], 잇다 [인따], 꽃밭 [꼇빤].

2. Когда основа исконно корейских глаголов и прилагательных оканчивается на ㄴ и ㅁ, то слабые согласные ㄱ, ㄷ, ㅅ, ㅈ в окончаниях произносятся как сильные.

**Например:**

안다 обнимать [안따]  
 심다 сажать [심따]  
 젊다 быть молодым [점따]  
 신다 надевать (обувь, носки и т. п.) [신따]

3. В некоторых словах китайского происхождения, а также в грамматических формах, оканчивающихся на ㄹ, последующие согласные ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ произносятся как сильные.

**Например:**

물질 вещество [물짚]  
 국자 паломник [국짜]  
 할 것 дела [할곶]  
 먹을 것 еда [머글 곶]

## ❖ГРАММАТИКА❖

### Местоимения

Местоимения относятся к классу имён, т. е. сочетаются с падежными окончаниями и частями, вместе с которыми они образуют члены предложения.

**Указательные местоимения.** Указание в корейском языке осуществляется посредством указательных местоимений, выражающих также пространственные отношения:

- 이 **этот, эта, это, эти (сфера говорящего)**
- 그 **(э)тот, (э)та, (э)то, (эти)те (сфера собеседника)**
- 저 **(вон) тот, (вон) та, (вон) то, (вон) те (сфера на удалении от говорящего и собеседника).**

В русском языке указательные местоимения «этот», «тот» с точки зрения пространственной ориентации указывают на две пространственные сферы — сферу собеседников и сферу меньшего («тот») или большего («вон тот») удаления от собеседников. Поэтому **при видимом указании** на один и тот же предмет (или лицо) корейские указательные местои-

меня 이, 그 соответствуют русскому «этот», а 저 — «(вон) тот».

Когда указывают на то, что упомянуто выше и находится вне поля зрения, употребляется только 그.

저는 미역국을 좋아합니다. 그것을 보통 식당에서 먹습니다.

Я люблю суп из морской капусты. Я ем его обычно в ресторане.

저는 부산을 잘 압니다. 그 곳에 해물이 아주 많습니다.

Я хорошо знаю город Пусан. Там очень много морепродуктов.

저게 제 가방입니다. 그 안에 지갑이 있어요.

Вон та моя сумка. В ней есть кошелёк.

Указательные местоимения 이, 그, 저 самостоятельно не употребляются и являются в предложении только определением:

이 사람 «этот человек»

그 회사 «эта фирма»

그 학생 «этот студент»

저 집 «(вон) тот дом» и т. д.

Указательные местоимения 이, 그, 저 в сочетании со служебным именем 것 (вещь, предмет) образуют указательно-предметные местоимения

이것	это (близко к говорящему)
그것	это (то) (близко к собеседнику)
저것	(вон) то (на удалении от говорящего и собеседника)

В сочетании с служебным именем **분** (человек, персона) они образуют местоимения, указывающие на лицо. Однако в русском языке в определенном контексте и те, и другие имеют одинаковое значение — «это»:

## Словарь

안다 [안따]	обнимать
심다 [심따]	сажать
신다 [신따]	надевать ( <i>обувь, носки и т. п.</i> )
씻다 [씻따]	мыть
차다	холодный ( <i>о предмете, а не погоде</i> )
꽃	цветок
집	дом
시장	рынок
아침	утро; завтрак
점심	обеденное время; обед
저녁	вечер; ужин
미역국 [미역국]	суп из морской капусты
보통	обычно
국자[국짜]	паломник
지갑	кошелёк

---

---

## Урок 5

### Пары согласных

Корейскому языку в отличие от русского не свойственно стечение согласных ни в начале, ни в конце слова. Исключение составляют так называемые «пары» согласных, которые в середине слова перед шумными согласными иногда образуют стечение трех согласных. Однако, как правило, и в этих случаях происходит замена двух согласных одним.

В положении между гласными эта «пара» основы распределяется между двумя слогами: первый согласный произносится в конце первого (предшествующего) слога, а второй — в начале второго (последующего) слога.

### Правила произношения пар согласных

Пара согласных	Их замена	Примеры
1. ㄹㅍ [лп]	[л]	넓다 [널따] широкий 여덟 [여덜] восемь 짧다 [짤따] короткий
2. ㄹㅍㅅ [лпх]	[п] импловивный	읊다 [읍따] декламировать

САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Окончание таблицы

Пара со- гласных	Их замена	Примеры
3. ㄹ [ лк ]	[к] импловив- ный	닭 [닥] курица 흙 [흑] земля 읽다 [익따] читать 늙다 [늑따] старый
4. ㄹ [ лм ]	[м]	삶다 [삼따] варить 젊다 [점따] молодой
5. ㄹ [ лтх ]	[л]	핥다 [할따] лизать
6. ㅍ [ пс ]	[п] импловив- ный	값 [갑] цена
7. ㅍ [ кс ]	[к] импловив- ный	몫 [목] доля 넋 [녁] душа
8. ㅍ [ нч ]	[н]	앉다 [안따] садиться

**Обратите внимание:**

1) перед гласным начинают читаться оба звука:

값이 [갑씨] кап-си

닭을 [달글] тал-гыл

늙어 [널버] нол-бо

읽어 [일거] ил-го

젊은 [절믄] чол-мын

앉아 [안자] ан-чжа

2) Поскольку стечение согласных не свойственно корейскому языку, при транскрибировании корейскими буквами заимствованных слов, а также иностранных слов (в том числе фамилий, имен, географических названий и др.) стечение согласных преодолевается путем вставки гласного **으** между согласными, а в конце слова — путем прибавления гласного **으**.

Гласный **으** добавляется и в том случае, если слово оканчивается на согласный, который по законам корейской фонетики не возможен в данной позиции, например **р** или **с**:

Москва **모스크바**

Курск **꾸르스크**

Иванов **이바노프**

Тагор **타고르** и т. п.

---

## ❖ГРАММАТИКА❖

### Именное сказуемое

Именное сказуемое в утвердительном предложении образуется присоединением к имени в основном падеже глагольной связки **이다** в соответствующей форме. Глагольная связка не имеет вещественного значения и выполняет в предложении грамматическую функцию, устанавливая связь между подлежащим и сказуемым.

**이다: -입니다/-입니까**

#### **Примеры:**

– 이것은 연필입니까?

Это карандаш?

– 네, 연필입니다.

Да, карандаш.

– 이것은 무엇입니까?

Что это?

– 이것은 책입니다.

Это книга.

– 안톤 씨의 누나는 의사입니까?

Ваша старшая сестра врач?

– 네, 의사입니다.

Да, она врач.

이 사람은 누구입니까?

Кто это?

이 분은 우리 한국어 교수님입니다.

Это наш преподаватель корейского языка.

Именное сказуемое в отрицательном предложении образуется с помощью связки **아니다 (아닙니다/아닙니까)**. При этом именная часть сказуемого выражается формой именительного падежа.

**Примеры:**

이것은 연필이 **아닙니다**.

Это не карандаш.

누나는 의사가 **아닙니다**.

Старшая сестра не врач.

제 형은 대학생이 **아닙니다**.

Мой старший брат не студент.

아빠는 회사원이 **아닙니다**.

Мой папа не сотрудник фирмы.

우리는 러시아 사람이 **아닙니다**.

Мы не русские.

이것은 엄마의 카페가 **아닙니다**.

Это не кафе моей мамы.

안나 씨는 기자가 아닙니다.

Анна не репортёр.

Отрицательная связка употребляется и отдельно в значении отрицания:

아닙니다, 아니요 «Нет».

## Суффиксы вежливости

**Суффикс -님**, присоединяется к существительным, обозначающим социальное положение собеседника и подчёркивает почтительное отношение к нему говорящего:

선생 → 선생님 «учитель»

교수 → 교수님 «профессор»

대사 → 대사님 «посол» и т. д.

**Суффикс -씨** присоединяется к фамилиям и именам и употребляется при вежливом обращении к лицам, **равным или младшим по возрасту и социальному положению**:

김민수 씨 или 민수 씨

이영미 씨 или 영미 씨

안나 이바노바 씨 или 안나 씨

**Суффикс -시 (으시)**, присоединяемый к корню глагола, также подчёркивает почтительное отношение к собеседнику:

가다 → 갑니다

가시다 → 가십니다

달다	→	달습니다
달으시다	→	달으십니다
쓰다	→	씁니다
쓰시다	→	쓰십니다

разговорно-вежливое окончание глаголов  
с суффиксом -시 -(으)세요

가시다	→	가세요 идите
닫으시다	→	닫으세요 закройте
쓰시다	→	쓰세요 напишите
보시다	→	보세요 посмотрите
배우시다	→	배우세요 поучитесь
끓이시다	→	끓이세요 вскипятите
안으시다	→	안으세요 обнимите
신으시다	→	신으세요 наденьте

## Словарь

쓰다	писать; использовать; тратить (деньги)
읽다 [익따]	читать
넓다 [널따]	просторный; широкий
짧다 [짤따]	короткий
젊다 [점따]	быть молодым
교수	профессор; вузовский преподаватель
카페	кафе
식당 [식땅]	ресторан; столовая
대사	посол
의사	врач

САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

---

기자	репортёр
책	кошелёк
연필	карандаш

---

---

## Урок 6

### Ассимиляция согласных

В такой позиции, когда два согласных оказываются в непосредственном соседстве в середине слова, в определенных случаях один согласный ассимилирует (т. е. уподобляет себе) другой. Такое же изменение происходит и в тех случаях, когда мы имеем дело с чередованием согласных в корне. Основные случаи ассимиляции согласных представлены в следующей таблице:

Конецн. звук	Буква	Начало следующего слога		
		ㄹ	ㅁ	ㄴ
k	ㄱ ㅋ ㆁ ㄲ	ㅇ — ㄴ 국립 [궁 닙] 백리 [뱅 니]	ㅇ — ㅁ 국물 [궁 물] 작문 [장 문]	ㅇ — ㄴ 학년 [항 년] 막내 [망 내]
t	ㄷ ㅌ ㅈ ㅊ ㅅ ㅆ	ㄴ — ㄴ 몇리 [면 니]	ㄴ — ㅁ 몇명 [면 명] 거짓말 [거 진말]	ㄴ — ㄴ 있는 [인 는] 받는 [반 는]

САМЫЙ ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Окончание таблицы

Ко- нечн. звук	Буква	Начало следующего слога		
		ㄹ	ㅁ	ㄴ
ρ	ㅍ ㅑ ㅓ ㅕ	ㅁ - ㄴ 협 력 [협 녁]	ㅁ - ㅁ 십 만 [십 만]	ㅁ - ㄴ 합니다[함 니다]
l	ㄹ			ㄹ - ㄹ 일 년 [일 련] 팔 년 [팔 련]
m	ㅁ	ㅁ - ㄴ 심 리 [심 니]		
n	ㄴ	ㄹ - ㄹ 신 라 [실 라] 난 로 [날 로]		
ŋ	ㅇ	ㅇ - ㄴ 정 리 [정 니]		

## Частицы

Частица (тематическая) -**는/-은**, как уже говорилось в Уроке 5, указывает:

- на тему высказывания, присоединяясь к имени в основном падеже

- выделяет какой-либо второстепенный член предложения. В этом случае она ставится после падежного окончания, исключая винительный:

학교에는  
한국에서는  
친구와는

Если выделяется прямое дополнение, то оно обычно выносится в начало предложения, окончание винительного падежа заменяется тематической частицей.

**Сравните:**

누가 신문을 읽습니까?  
Кто читает газеты?

**신문은** 누가 읽습니까?  
Газеты кто читает?

누가 돈을 씩습니까?  
Кто тратит деньги?

**돈은** 누가 씩습니까?  
Деньги кто тратит?

누가 한국역사를 공부합니까?

Кто изучает корейскую историю?

**한국역사는** 누가 공부합니까?

Корейскую историю кто изучает?

- указывает на противопоставление одного члена предложения другому, образуя простые и сложносочиненные предложения с противительным союзом «а». Срединное сказуемое в сложном предложении ставится в форме соединительного деепричастия с окончанием -고.

**낮에는** 친구가 일하고, **밤에는** 공부합니다.

Днем друг работает, **а** вечером учится.

**이 사람은** 학생입니다. 저 사람은 누구입니까?

Этот человек студент. **А** тот кто?

**이것은** 책상이고, **그것은** 의자입니다.

Это стол, **а** то стул.

**우리는** 도서관에 가고, **저 학생들은** 식당에 갑니다.

Мы идем в библиотеку, **а** они идут в столовую.

Словарь

공부하다	изучать, заниматься
역사 [역사]	история
낮	светлое время суток
밤	ночь ( <i>в Крөөе ночное время начинается около 8-9 вечера</i> )
도서관	библиотека
친구	друг, подруга
책상 [책상]	книжный стол
밥상 [밥상]	обеденный стол
돈	деньги

---

## Урок 7

### Исторические чередования согласных

Историческими называются чередования, которые уже не могут быть объяснены ныне действующими фонетическими нормами, а объяснимы лишь с учётом истории языка, т. е. теми фонетическими нормами, которые когда-то имели место в корейском языке. Глаголы и прилагательные, в которых имеет место это фонетическое явление, называются неправильными.

Различаются четыре типа исторических чередований.

#### 1. t (ㄷ) — r (ㄹ)

Первый вариант употребляется перед согласными, а второй — перед гласными. Эта группа незначительна. Запомните хотя бы следующие глаголы:

듣다 «слушать»    듣고    듣는    듣지, но  
                                 들어    들은    들으면서

걷다 «шагать»    걷고    걷는    걷지, но  
                                 걸어    걸은    걸으면서

묻다 «спрашивать»	묻다	묻는	묻지
	물어	물은	물으면서
신다 «грузить»	신고	신는	신지, но
	실어	실은	실으면서

## 2. p (ㅍ) – u (ㅜ)

Этот вид чередования встречается, главным образом, у прилагательных. Первый вариант употребляется перед согласными, второй — перед гласными:

춥다 «холодный»	춥고	춥지	춥습니다, но
	추운	추우니	추우니까
덥다 «жаркий»	덥고	덥지	덥습니다, но
	더운	더우니	

**Обратите внимание:** исключение составляет прилагательное

좁다 «узкий»    좁은    좁아

Из глаголов этому виду чередования подвержены **только 4 глагола:**

돕다 «помогать»	돕고	돕지	돕습니다, но
	도운	도우니	

눅다 «ложиться» 눅고 눅지 눅습니다, но  
누운 누우니

굽다 «печь, жарить» 굽다 굽지 굽습니다, но  
구운 구우니

줍다 «подбирать с земли» 줍다 줍지  
줍습니다, но  
주운 주우니

### 3. t ( ㅌ ) — нуль

Первый вариант употребляется перед согласными, второй — перед гласными. Таких глаголов и прилагательных немного:

짓다 «делать» 짓고 짓는 짓지, но  
지어 지은 지으면서

낫다 «быть лучше» 낫고 낫는 낫지, но  
나아 나은 나으면서

### 4. l ( ㄹ ) — нуль

Этот тип чередований характерен **для всех глаголов и прилагательных, основа которых оканчивается на ㄹ**. Второй вариант употребляется перед согласными ㄴ, ㅂ, ㅅ, первый — перед остальными:

알다 «знать» 압니다 아는 아십니다 아세요, но  
알고 알지 알면서

살다 «жить» 삽니다 사는 사십니다 사세요, но  
살고 살지 살면서 살아

멀다 «далекий» 멀니다 먼 머니까, но  
멀고 멀지 멀어

만들다 «делать» 만듭니다 만든, но  
만들고 만들지 만들어

**\*Неправильные глаголы и прилагательные необходимо запоминать.**

### Местный падеж

Окончание местного падежа для всех неодушевленных имён **-에서**.

Местный падеж служит для обозначения **места действия (сферы действия)** и в отличие от дательного падежа употребляется с глаголами активного действия:

우리들은 대학교**에서** 공부합니다.  
Мы учимся в университете.

#### **Сравните:**

아빠는 지금 회사**에** 있습니다. (*местонахождение*)

Мой папа сейчас в фирме.

아버지는 회사**에서** 일합니다. (*активное действие*)

Отец работает в фирме.

우리는 도서관**에** 있습니다. (*местонахождение*)

Мы находимся в библиотеке.

우리는 도서관**에서** 숙제를 합니다. (*активное действие*)

Мы делаем домашнее задание в библиотеке.

Местный падеж также может иметь **значение исходного пункта**, которое в русском языке выражается предлогами «от», «из».

학교가 집**에서** 가깝습니다.

Школа близко от дома.

오늘 서울**에서** 한국 학생들이 옵니다.

Сегодня из Сеула приезжают корейские студенты.

– 어디**에서** 오십니까?

Откуда Вы идете?

– 학교**에서** 옵니다.

Иду из школы.

Словарь

살다	жить
알다	знать
모르다	не знать
만들다	делать; изготавливать
묻다	спрашивать
걷다	шагать; идти пешком
걸어서	пешком
낫다	выздоровливать; быть лучше
줍다	поднимать с земли
눅다	ложиться
굽다	печь ( <i>на открытом огне или в духовке</i> )
좁다	узкий
춥다	холодный; холодно (о погоде)
덥다	жаркий; жарко
가깝다	близкий; близко
멀다	далёкий; далеко

---

## Урок 8

### *Вторая основа глаголов, прилагательных и связок*

От корня глагола, прилагательного и связки образуется так называемая вторая основа, которая служит для образования различных грамматических форм, сложных слов, а также употребляется иногда и самостоятельно.

Вторая основа образуется присоединением к корню глагола или прилагательного гармонирующего аффикса, который подбирается в соответствии с законом гармонии гласных в зависимости от гласной конечного слога корня.

### **Образование 2-ой основы глаголов и прилагательных**

<b>Корни с ㅏ, ㅑ присое- диняют аффикс - 아</b>	받다 — 받아 полу- чать 보다 — 보아 смо- треть 좁다 — 좁아 уз- кий 오다 — 오+아=와 приходить	가다 — 가 идти 자다 — 자 спать 타다 — 타 са- диться (на транс- порт)
---	---	--

Продолжение таблицы

<p><b>Корни с ㅍ, ㅌ, ㅍ, а также с закрытым слогом, включающим —, ㅍ или ㅌ, присоединяют аффикс ㅆ</b></p>	<p>먹다 — 먹어 есть                  젊다 — 젊어 молодой                  주다 — 주어 давать                  들다 — 들어 входить                  있다 — 있어 иметься                  읽다 — 읽어 читать</p>	<p>서다 — 서                  встать; стоять                  건너다 — 건너 переходить                  쓰다 — 써 писать                  크다 — 커 большой</p>
<p><b>Двусложные корни с ㅌ или — (учитывается гласный первого слога)</b></p>	<p>배우다 — 배워 учить, изучать                  세우다 — 세워 ставить; останавливать                  바쁘다 — 바빠 занятый                  기쁘다 — 기뻐 радостный</p>	
<p><b>Корни с открытым слогом, включающим ㅍ, ㅌ, ㅍ, ㅌ, ㅍ, ㅌ, ㅍ, ㅌ</b></p>	<p>기다 ползти 기어                  되다 становиться 되어                  쉬다 отдыхать 쉬어                  띄다 отрывать 띄어</p>	

Окончание таблицы

<p><b>Много- сложные корни с  </b></p>	<p>계시다 — 계셔 находиться (<i>ува- жит.</i>) 기다리다 — 기다려 ждать 가르치다 — 가르쳐 преподавать</p>
<p><b>Исключе- ние:</b></p>	<p>하다 делать — 하여( <i>сокр. 해</i> )</p>
<p><b>У корней со слогом ㄹ учиты- вается гласный первого слога, ㄹ удваива- ется</b></p>	<p>바르다 — 발라 мазать 모르다 — 몰라 не знать 오르다 — 올라 подниматься <i>НО:</i> 부르다 — 불러 звать 찌르다 — 찌러 колоть</p>

## Разговорно-вежливое окончание -요

Разговорно-вежливое окончание -요 присоединяется ко второй основе глагола или прилагательного. Глагольные связки 이다 и 아니다 имеют окончание -예요 (после гласного) и -이에요 после согласного. В зависимости от интонации эта форма сказуемого может выражать утверждение, вопрос, повеление.

## 2 основа + 요

가요, 봐요, 써요, 먹어요, 배우요 *и т. д.*  
학생이에요, 회사원이에요, 학교예요, 회사예요  
*и т. д.*

Необходимо отметить, что если в основе глагола есть вежливый суффикс -시 (вторая основа -세), то его разговорно-вежливая форма выглядит

가세요 (от 가시다)  
보세요 (от 보시다)  
쓰세요 (от 쓰시다)  
먹으세요 (от 먹으시다)  
배우세요 (от 배우시다) *и т. д.*

А разговорно-вежливая форма именного сказуемого с вежливым суффиксом -시 выглядит

회사원이세요  
아빠이세요  
학생이세요  
친구이세요 *и т. д.*

В пригласительных предложениях часто в начале ставится местоимение 우리 «мы» в основном падеже.

우리는 공원에 가요.  
Мы идём в парк.

누가 공원에 가요?

Кто идёт в парк?

오늘 저녁에 공원에 가요.

Идите сегодня вечером в парк.

오늘 저녁에 우리 공원에 가요.

Давайте пойдём сегодня вечером в парк.

언니는 책을 읽어요.

Старшая сестра читает книгу.

언니가 책을 읽어요?

Старшая сестра читает книгу?

오늘 책을 읽어요.

Читайте книгу.

오늘 저녁에 우리 책을 읽어요.

Давайте вечером почитаем книгу.

할아버지는 정원에서 일하세요.

Дедушка работает в саду.

할아버지는 정원에서 일하세요?

Дедушка работает в саду?

정원에서 일하세요.

Работайте в саду.

우리 정원에서 일해요.

Давайте поработаем в саду.

아버지는 개집을 만드세요.

Папа делает (мастерит) собачью конуру.

아버지는 개집을 만드세요?

Папа делает собачью конуру?

개집을 만드세요.

Сделайте собачью конуру.

우리 개집을 만들어요.

Давайте сделаем (смастерим) собачью конуру.

이 공책은 제 일기장이에요.

Эта тетрадь мой ежедневник.

이 공책은 일기장이에요?

Эта тетрадь ежедневник?

### Упражнения

**1. Образуйте вторую основу от следующих глаголов и прилагательных.**

받다 (        )                      달다 (        )

있다 (        )

보다 (        )                      먹다 (        )

모르다 (     )	
오다 (       )	마시다 (     )
뛰다 (       )	
바쁘다 (     )	하다 (        )
쓰다 (       )	
되다 (       )	기다리다 (     )
크다 (       )	

**2. Измените официально-вежливую форму глаголов или прыгательных на разговорно-вежливую форму.**

- (1) 우리는 책이 좋습니다.
- (2) 엄마는 라디오를 켭니다.
- (3) 생선이 맛있습니니다.
- (4) 엄마는 바쁩니다.
- (5) 언니는 물을 마십니다.
- (6) 아들은 선생님을 기다립니다.
- (7) 이것은 무엇입니까?
- (8) 엄마는 안경을 삽니다.
- (9) 누나는 러시아어를 공부합니다.

☞ **Ключи**

1. 달아, 받아, 있어, 봐, 먹어, 몰라, 와, 뛰어, 바빠,  
해, 써, 돼, 기다려, 커

2. (1) 좋아요 (2) 켜요 (3) 맛있어요 (4) 바빠요 (5)  
마셔요 (6) 기다려요 (7) 무엇이에요 (8) 사요 (9) 해요

## Урок 9

### *Мнимые (орфографические) чередования*

В трех определенных случаях вследствие своеобразной орфографии слов создается видимость фонетического чередования: *nh* (ㄴㅎ) — *n* (ㄴ), *lh* (ㄹㅎ) — *l* (ㄹ), *h* (ㅎ) — нуль.

Во всех этих случаях корень чередованию не подвергается. В целях унификации правописания придыхательных и непридыхательных окончаний, окончание *타* записывают как *다*, а придыхательный элемент окончания в виде *ㅎ* приписывают к корню. Создается своего рода «чередование», но оно имеет не фонетический, а орфографический характер, почему и называется мнимым или орфографическим.

#### **Примеры:**

많다 [만타], 많고 [만코], 많지 [만치],  
но 많은 [마는], 많아 [마나];

없다 [일타], 없고 [일코], 없지 [일치],  
но 없는 [이른], 없어 [이러];

좋다 [조타], 좋고 [조코], 좋지 [조치],  
но 좋은 [조은], 좋아 [조아];

그렇다 [그러타], 그렇기 [그러키],  
НО 그런 [그런];

어떻다 [어떠타], 어떻게 [어떠케],  
НО 어떤 [어떤].

## ❖ГРАММАТИКА❖

### Предложения в прошедшем времени

Для образования конечной формы сказуемого в прошедшем времени необходимо ко 2-ой основе прибавить суффикс **ㅜ**, а затем необходимое окончание конечного сказуемого. В разговорно-вежливых формах после суффикса **ㅜ** прибавляется окончание **-어요** независимо от гласной в корне.

**Например,**

그 학생은 대학교에 갔어요. (2-я основа 가 + ㅜ + 어요)

Этот студент пошел в университет. (в разговорно-вежливой форме)

그 학생은 대학교에 갔습니다. (2-я основа 가 + ㅜ + 습니다)

Этот студент пошел в университет. (в официально-вежливой форме)

저는 그 영화를 보지 않았어요. (2-я основа 않 + ㅜ + 어요)

Я не смотрел этот фильм. (в разговорно-вежливой форме)

저는 그 영화를 보지 않았습니다. (2-я основа 않 + ㅜ + 습니다)

Я не смотрел этот фильм. (в официально-вежливой форме)

제 친구는 편지를 썼어요. (2-я основа 써 + 쓰 +어요)

Мой друг написал письмо. (в разговорно-вежливой форме)

제 친구는 편지를 썼습니다. (2-я основа 써 + 쓰 +습니다)

Мой друг написал письмо. (в официально-вежливой форме)

### Упражнения

**1. Образуйте от следующих глаголов прошедшее время в разговорно-вежливой форме.**

쓰다	보다	인사하다
만나다	가다	입다
읽다	청소하다	다니다
씻다	알다	모르다
놀다	배우다	듣다
앉다	먹다	일어나다

**2. Перепишите следующие предложения, поставив сказуемые в форме прошедшего времени в разговорно-вежливом стиле.**

- (1) 엄마의 가방에 핸드폰이 있어요.
- (2) 언니는 학생식당에서 점심을 먹어요.
- (3) 우리는 일요일에 집에서 쉬어요.
- (4) 민수는 지하철을 타고 학교에 가요.

- (5) 수요일에 시험을 봐요.
- (6) 우리는 점심에 뉴스를 봐요.
- (7) 날씨가 아주 더워요.
- (8) 날씨가 아주 추워요.
- (9) 여기는 비가 많이 와요.
- (10) 오늘 도서관에 학생들이 많아요.
- (11) 우리는 오늘 예쁜 안경을 사요.
- (12) 오빠는 아침에 일찍 일어나요.
- (13) 형은 러시아 은행에 취직해요.

☞ **Ключи**

1.

썼어요	봤어요	인사했어요
만났어요	갔어요	입었어요
읽었어요	청소했어요	다녔어요
씻었어요	알았어요	몰랐어요
놀았어요	배웠어요	들었어요
앉았어요	먹었어요	일어났어요

2.

- (1) 엄마의 가방에 핸드폰이 있었어요.
- (2) 언니는 학생식당에서 점심을 먹었어요.
- (3) 우리는 일요일에 집에서 쉬었어요.
- (4) 민수는 지하철을 타고 학교에 갔어요.
- (5) 수요일에 시험을 봤어요.
- (6) 우리는 점심에 뉴스를 봤어요.
- (7) 날씨가 아주 더웠어요.
- (8) 날씨가 아주 추웠어요.
- (9) 여기는 비가 많이 왔어요.

- (10) 오늘 도서관에 학생들이 많았어요.
- (11) 우리는 오늘 예쁜 안경을 샀어요.
- (12) 오빠는 아침에 일찍 일어났어요.
- (13) 형은 러시아 은행에 취직했어요.

## Урок 10

### Личные местоимения

Выбор личного местоимения зависит от социального и возрастного статуса собеседника.

При обращении		к выше- стоящему	к равно- му	к ниже- стояще- му
I лицо	Ед. ч.	저(제)	나(내)	나(내)
	Мн. ч.	저희[들]	우리[들]	우리[들]
II лицо	Ед. ч.		너(네)	너(네)
	Мн. ч.		너희[들]	너희[들]
III лицо	<i>см. комментарий</i>			

При склонении местоимения *저*, *나*, *너* не имеют формы именительного падежа, но присоединяют частицу *-는/-은* и другие падежи и частицы.

Местоимения *제*, *내*, *네* не изменяются по падежам кроме именительного и не присоединяют частицы.

Личные местоимения в родительном падеже имеют значение притяжательных местоимений: *저의*, *나의* мой, *너의* твой и т. п.

В значении вежливого местоимения «Вы» в Южной Корее, если речь идет о старшем по социальному положению, принято использовать слова, называющие должность собеседника. При этом к ним обязательно присоединяется суффикс вежливости -님: 사장님 «директор», 교수님 «профессор», 총장님 «ректор», 선생님 «учитель (наставник)» и т. п.

– 원장님은 커피를 좋아하십니까?

Вы любите кофе?

– 네, (저는) 커피를 좋아합니다.

Да, я люблю кофе.

– 사장님들은 한국사람들이세요?

Вы корейцы?

– 네, (우리는) 한국사람들이에요.

Да, мы корейцы.

– 이것이 선생님의 방이에요?

Это Ваш кабинет?

– 네, 이것이 제 방입니다.

Да, мой кабинет.

Если речь идет о старшем по возрасту, то употребляются знаменательные слова, указывающие на возраст человека:

할아버지 — дедушка

할머니 — бабушка

아주머니 — тётя (женщина)

아저씨 — дядя (мужчина)

형/오빠 — брат (старший)

누나/언니 — сестра (старшая) и т. д.

При общении с равным или нижестоящим употребляется фамилия или имя, к которым присоединяется суффикс 씨: 김민수 씨 или 민수 씨, 안나 씨 и т. п.

민수 씨는 학생입니까?

Вы студент?

이것이 민수 씨의 책이에요?

Это Ваша книга?

В значении местоимения 2-го лица мн. числа «вы» (господа) употребляется слово 여러분, буквальное значение которого «некоторое количество персон», при этом также учитывается социальный статус аудитории, который при обращении к определенной аудитории можно уточнить:

여러 선생님들 (господа / господа преподаватели)

여러 교수님들(уважаемые преподаватели / уважаемые профессора)

여러 사장님들 (уважаемые гендиректора)  
и т. д.

Необходимо отметить, что приведенные выше слова больше используются не в роли

личных местоимений, а как обращения, то есть слова, называющие того, к кому обращена речь. В этом случае они употребляются без каких-либо окончаний, и значение суффикса **님** соответствует русскому «господин»:

교수님, 누구를 기다리세요?

Господин профессор, Вы кого ждете?

할아버지, 무엇을 하세요?

Дедушка, что Вы делаете?

---

**Внимание:** в корейских учебниках для иностранцев, как правило, в качестве вежливого местоимения Вы предлагается слово **당신**, однако на практике его употребление в речи корейцев ограничено несколькими случаями, например: при обращении между супругами.

---

Функцию личных местоимений 3-го лица единственного и множественного числа в корейском языке выполняют указательные местоимения. Однако в современном языке в роли личных местоимений 3-го лица также выступают знаменательные слова **사람** «человек», **학생** «студент», **선생님** «учитель» и другие, которым, в отличие от местоимений 2-го лица, обязательно предшествует указательное местоимение: **그 사람**, **그 학생**, **이 선생**

님 (буквально «ЭТОТ человек», «ТОТ студент», «ЭТОТ учитель»), что вполне соответствует русским местоимениям «ОН», «ОНА», «ОНИ».

**Сравните:**

– Профессор, Вы знаете того студента?

교수님, 저 학생을 아세요?

– Не знаю. Кто он?

몰라요. 저 학생이 누구예요?

В речи о старших по возрасту и социальному положению употребляется служебное существительное **분** («персона») с указательными местоимениями: **이분, 그분, 저분**.

\* Сравните употребление местоимения 3-го лица в русском и корейском языке.

이 사람은 제 친구입니다. (친구의) 이름은 민수입니다. (민수는) 한국사람입니다. (민수는) 러시아어를 배웁니다. (민수는) 공부를 잘 합니다.

Это мой друг. Его зовут Минсу. Он кореец. Минсу изучает русский язык. Он учится хорошо.

## Урок 11

### Образование отрицательных предложений

Отрицание в корейском языке передается разными способами.

Например, **лексическим**:

#### 모르다

**не знать**

저는 안나 씨를 모릅니다.

저는 안나 씨를 몰라요.

Я не знаю Анну.

저는 러시아 역사를 모릅니다.

저는 러시아 역사를 몰라요.

Я не знаю историю России.

#### 없다

**не иметься**

우리는 고양이가 없습니다.

우리는 고양이가 없어요.

У нас нет кошки.

엄마는 모자가 없습니다.

엄마는 모자가 없어요.

У мамы нет шляпы.

*и т. д.*

**Отрицание имени** выражается отрицательной связкой **아니다** (не есть, не являться).  
*См. Урок 5.*

이것은 우리 집이 아닙니다.

이것은 우리 집이 아니에요.

Это не наш дом.

저것은 나무가 아닙니다.

저것은 나무가 아니에요.

То не дерево.

나는 학생이 아닙니다.

나는 학생이 아니에요.

Я не студент.

그분은 우리 어머니가 아닙니다.

그분은 우리 어머니가 아니에요.

Она не моя мать.

**Отрицательная форма глагола или прилагательного** образуется присоединением к корню глагола или прилагательного окончания **-지** и глагола (или прилагательного) отрицания **않다**:

**1-ая основа + -지 않다/않아요**

하다 → 하지 않습니다/하지 않아요 не делаю

읽다 → 읽지 않습니다/읽지 않아요 не читаю

크다 → 크지 않습니다/크지 않아요 небольшой  
좋다 → 좋지 않습니다/좋지 않아요 нехороший

아냐 씨는 일하지 않습니다.

아냐 씨는 일하지 않아요.

Аня не работает.

우리는 잡지를 읽지 않습니다.

우리는 잡지를 읽지 않아요.

Мы не читаем журналы.

이 집은 작지 않습니다.

이 집은 작지 않아요.

Этот дом немаленький.

날씨가 좋지 않습니다.

날씨가 좋지 않아요.

Погода нехорошая.

В разговорной речи часто используется отрицательная частица **안**, которая ставится перед глаголом (прилагательным).

가다 → 안 갑니다/안 가요 не иду

사다 → 안 삽니다/ 안 사요 не буду покупать

좋다 → 안 좋습니다/안 좋아요 не хорошо

자다 → 안 자입니다/안 자요 не сплю

Но, у этой частицы имеется оттенок «намерения», «волеизъявления» (*не всегда, но*

достаточно часто этот оттенок проявляется), поэтому лучше употреблять предыдущий вариант.

В глаголах, образованных от именных основ 이야기하다, 공부하다 и т. п., отрицательная частица **안** ставится после именной основы.

이야기하다 → 이야기를 안 합니다/해요 не рассказываю

공부하다 → 공부를 안 합니다/해요 не учусь

### Совместный падеж

Окончание совместного падежа для имён с открытым слогом **-와**, для имён с закрытым слогом **-과**.

Совместный падеж имеет несколько значений. Одно из основных — соединение однородных членов:

잡지와 신문 журнал и газета

안나와 안톤 Анна и Антон

언니와 오빠 старшая сестра и старший брат

볼펜과 연필 ручка и карандаш

봄과 여름 весна и лето

형과 누나 брат и сестра и т. п.

Если в предложении несколько однородных членов (подлежащих, дополнений), то все они могут быть оформлены совместным падежом, кроме последнего, который оформля-

ется показателем соответствующего падежа (именительного, винительного, родительного и т. п.), значение которого распространяется на весь ряд однородных членов.

저는 도서관에서 책과 신문과 잡지를 봐요.

Я в библиотеке читаю книги, газеты, журналы.

В другом случае все однородные члены, кроме последней пары, имеют форму основного падежа, причем в последней паре однородных членов первый имеет форму совместного падежа, а второй оформляется показателем соответствующего падежа, значение которого распространяется на весь ряд однородных членов. Также возможен вариант оформления всех однородных членов в основном падеже кроме последнего, который будет в именительном падеже.

책상에 책, 공책, 신문, 잡지, 볼펜과 연필이 있어요.

책상에 책, 공책, 신문, 잡지, 볼펜, 연필이 있어요.

На столе лежат (находятся) книга, тетрадь, газета, журнал, ручка и карандаш.

저는 마샤, 아냐, 올라와 안톤이 좋아요.

저는 마샤, 아냐, 올라, 안톤이 좋아요.

Мне нравятся Маша, Аня, Оля и Антон.